

*Cie Cambalache et Cie Sauvage vous proposent*

# La Reine des Neiges

d'après Andersen

**ISABELLE SAUVAGE**    **THIERRY CHATELAIN**

*conteuse*

*à l'accordéon*



# *La reine des neiges*

## *d'après Andersen*

*Dans la ville de Copenhague, au Danemark, deux enfants pauvres possédaient un jardin un peu plus grand qu'un pot de fleur...*

*Il s'appelait Kay, elle s'appelait Gerda.*

*Ils n'étaient pas frère et sœur, mais ils s'aimaient autant que s'ils l'avaient été...*

*Où donc était le petit Kay ? Personne ne le savait.*

*Les garçons racontèrent qu'ils l'avaient vu attacher son petit traîneau à un autre, grand et magnifique, qui s'était ensuite engagé dans la rue voisine.*

*On dit ensuite qu'il était mort...*

*La petite Gerda pleura beaucoup et longtemps.*

*Oh ! que les journées d'hiver furent longues et sombres ! Un matin, Gerda...*

*La Reine des Neiges* est souvent considéré comme le plus beau des contes d'Andersen. Il est composé de sept chapitres - sept histoires qui pourraient presque se raconter isolément, sept atmosphères bien différentes les unes des autres - unis dans une même tension dramatique : la quête d'une fillette qui a tout quitté et parcourt le vaste monde, sans peur et sans se décourager, afin de sauver son ami emporté sur le traîneau couvert de neige de la belle dame blanche. C'est une épopée, une aventure fantastique et initiatique

Qu'il est donc difficile et magnifique de devenir adulte.

Sur les 180 contes écrits par Hans Christian Andersen, beaucoup ne sont pas pour les enfants. Mais en dehors des quelques contes universellement connus, ils sont rarement racontés. Quel dommage ! Andersen ne fut pas seulement romancier, conteur, essayiste, professeur, il fut aussi poète.

« Il n'est pas d'œuvre moderne plus traduite, adaptée, pillée, plagiée que les Contes [d'Andersen] » nous dit Régis Boyer, dans son introduction aux Contes d'Andersen, Ed. La Pléiade.

« C'est le type même de l'œuvre universelle, elle s'est installée d'emblée au premier plan de notre patrimoine littéraire, à telle enseigne que ses tournures, ses intrigues, ses personnages, sont passés dans notre langage commun : on désire à tout propos voire *le roi nu*, il y a un *vilain petit canard* en chacun de nous [...] et quelle est la belle qui ne s'est pas senti l'épiderme aussi sensible que *la princesse au petit pois* ? »

Le spectacle existe en deux versions selon qu'il y a ou non accompagnement musical.

A partir de 7 ans

# Isabelle Sauvage



Médecin et thérapeute, se passionne pour toutes les nouvelles avancées dans le domaine de la médecine, puis décide de partir à la recherche de leurs sources traditionnelles. Elle y rencontre l'art du conte.

En 1992, elle travaille avec **Pascal Quéré** et **Hélène Vermeulin**, première étape de sa formation avant d'aller sur les chemins de Saint-Jacques de Compostelle avec les *Contes en poche*, puis en Inde, où elle étudie le chant carnatique.

De retour à Paris, elle étudie le chant classique avec **Anne Charvet-Dubost**, avec laquelle elle collabore ponctuellement.

En 1993, **Bruno de la Salle** l'invite à rejoindre **Les Ateliers Fahrenheit 451** (dédiés à la formation des conteurs professionnels) où elle étudie le chant épique. Elle y collaborera pendant dix ans. Avec **Jean-Paul Auboux**, elle s'initie au récit musical.

Elle y développe un goût particulier pour les récits dits d'enchevêtrement : une grande histoire pour cadre, une fable ou un récit court dans chaque tiroir, à la façon des conteurs des Mille et une nuits.

Depuis 1995, elle présente chaque année une nouvelle création.

En 2004, elle présente au théâtre de la Vieille Grille (Paris), les six premiers spectacles du cycle « Conter la Science ».

## *Ses créations*

- *L'acquisition des amis* avec Ralph Nataf (1995)
- *Et pourtant, moi je l'ai vu* (1996)
- *Si Perrault m'était conté* avec Michelle Chaumont (1997)
- *Contes Facétieux Classés X* (1998)
- *Prête-moi ta Plume* (1999)
- *La Complainte de Mistigri* (2000)
- *La Guerre des Corbeaux et des Hiboux* (2001)
- *Une Genèse Contemporaine* (2002)
- *Les Navigations d'Erik-le-Rouge* (2003)
- *L'Autre est moi-même* contes fantastiques et de science-fiction, cycle *Conter la Science* (2004)
- *Une Physique à portée de voix* cycle *Conter la Science* (2005)
- *Ce que raconte la vieille Johanne* Contes d'Andersen (2005)
- *L'Œuf ou la poule* cycle *Conter la Science* (2006)
- *Contes de l'Un et du Multiple* cycle *Conter la Science* (2007)
- *Sec et sans glace !* cycle *Conter la Science* (2008)
- *Petite Science d'une goutte d'eau* cycle *Conter la Science* (2009)
- *Sec et sans glace !* Version à deux conteuses, cycle *Conter la Science* (2010)
- *La Reine des neiges* d'après Andersen (2011)
- *Fantaisie pour piano et Goutte d'eau* avec Fernando Albinarrate (2012)
- *Le Rouge et le vert* cycle *Conter la Science* (2012). Commande de la Maison de l'Environnement de Saint-Quentin-en-Yvelines
- *La Reine des neiges* d'après Andersen (2013). Version avec Thierry Châtelain à l'accordéon.
- *Petite Science d'une goutte d'eau* cycle *Conter la Science* (2013). Version avec Adrian Jordan à l'accordéon.

## *Ses publications*

- *Le Murmure des contes*, Entretiens entre Henri Gougoud et Bruno de La Salle, Ed. Desclée de Brouwer, 2002, propos recueillis et présentés par Isabelle Sauvage
- *Petite Science d'une goutte d'eau*, Illustrations de Laurent Berman, Musique originale de Fernando Albinarrate, Ed L'Attrape-Science.

# Thierry Chatelain



Il aborde la musique par l'apprentissage de l'accordéon.

C'est à Neuchâtel, en Suisse qu'il commence sa formation musicale. Il y étudie le piano, jusque l'obtention en 1981 de son diplôme professionnel, **mention avec distinction**. Il part ensuite à Hanovre en Allemagne où il étudie deux ans avec **Karl Engel**. De retour en Suisse il s'inscrit à Berne dans la classe de piano de **Michael Studer** et obtient en 1987 son **diplôme de soliste**.

Parallèlement il suit les cours de **l'École de théâtre Jacques Lecoq** à Paris. C'est également à Paris qu'il travaille avec le **Professeur Tomatis** ce qui le conduira à ouvrir et diriger plusieurs années un Centre audiophonologique Tomatis en Suisse pour les artistes. Il complète sa formation par un cursus en programmation neurolinguistique, en homéopathie et en radiesthésie.

Au début des années 80 il crée avec la violoniste et chanteuse Coline Pellaton le **DUO JAEL** pour lequel il compose. Les premiers disques de **JAEL** sortent en 95. Huit albums dont deux live ont été réalisés à ce jour. Six d'entre eux sont composés par Thierry Châtelain. Cette collaboration se poursuit encore aujourd'hui

Jean-Jacques Lagrange réalise en 1997 un film de 35 minutes sur **JAEL** pour la Télévision Suisse Romande. Ce film reçoit la **Rose de Bronze** au Festival international de la Rose d'Or de MONTREUX en Suisse.

Il compose également une messe et un oratorio, pour le **Chœur des Chanteurs de St-Eustache** à Paris. L'orchestration est un chœur à quatre voix mixtes et les possibilités d'exécution sont variables : chœur à capella ; chœur avec orgue ou accordéon ou chœur et orchestre. Cette création s'est jouée à l'Eglise St-Eustache au printemps 2009.

Il compose deux Cds de musique Electro pour le nettoyage des mémoires cellulaires, (**Les mémoires cellulaires, vol.1**) 2009 et pour la transformation de l'ADN (**L'ADN, vol.2**) 2011. Il met en musique le DVD **Cleanse & Balance** de la créatrice de la Synchronothérapie, Dominique de Backer.